



CURRICULUM VITAE EUROPASS

INFORMAZIONI PERSONALI



ANILA TOZAJ

ESPERIENZA LAVORATIVA

Nomina 2023-2025 – Esperto del Tribunale di Sorveglianza

TRADUZIONE - INTERPRETARIATO E MEDIAZIONE CULTURALE

Professionista di cui alla Legge n. 4 del 14 gennaio 2013, pubblicata nella GU n. 22 del 26/01/2013

- **SOCIO TRADINFO CON N.**

- **ISCRIZIONE ELENCO MEDIATORI REGIONE F.V.G. CON N. 2901**

Date (2003-2020)

2019-presente Mediatrice Culturale Socio Sanitario per la lingua inglese, albanese, kosovaro in supporto degli Enti del ASUGI – SSR del F.V.G.
2003 – presente ; Interprete della lingua albanese, kosovaro, inglese presso
• Tribunale di Trieste e Gorizia, Tribunale Minori, Corte di Appello
• Questura di Gorizia , vari sezioni.
• Guardia di Finanza
• Carabinieri
• **2005-2008** Giudice di Pace di Gradisca D'Isonzo , Udienze di convalida CIE -
• **2015** FRONT/BACK Office, Ufficio contributi, Settore Servizi alla Persona e Politiche Sociali, Centro Lenassi e Polivalente - Comune di Gorizia.
• **2005-2008** - Mediatrice Culturale presso il CIE, Centro Identificazione- Espulsione Clandestini - CPT (Centro di Permanenza Temporanea). Gradisca D'Isonzo (Go) - cooperativa Minerva

Nome e indirizzo del datore di lavoro

Centro Lenassi Comune di Gorizia, Capoufficio Graziella Coni Via Veneto n. 7
Minerva – via Fratelli Rusjan 10 Gorizia 34170 www.minerva.it
Questura e Prefettura di Gorizia

Tipo di azienda o settore

Vari istituzioni

Tipo di impiego

Accoglienza Richiedenti Status di Rifugiato, traduzione, mediazione culturale

Principali mansioni

Mediatrice Culturale, Interprete e traduttore

INSEGNAMENTO

Date (2000-2015)

- 2014 -2015 Corso di Lingua albanese presso UNIGO
- 2013-2014 CRI , sezione di Gorizia “How to live in Italy” Corso interculturale di educazione civica con richiedenti e ottenenti dello status di rifugiato
- 2005-2007 ENFAP Centro di Formazione professionale (GO) Italia , -

Nome e indirizzo del datore di lavoro	Insegnante di Lingua inglese •2000-2002 “Madre Teresa” Scuola Media Durazzo, Albania -Insegnante di disegno Regione FVG- referente CE.S.I – Onlus Udine Università Popolare di Gorizia- Presidente CRI Gorizia Ariella Testa , via Morelli 9 Gorizia 34170 Centro ENFAP Gorizia www.enfap.it Provveditorato degli Studi a Durazzo , Albania
Tipo di azienda o settore	Scuola e istruzione

GIORNALISMO

Tessera Giornalisti n.....- Unione Nazionale Giornalisti Albanesi

- Date (1998-2016)
 - *Più di 20 anni di esperienza come giornalista. Da 5 anni faccio la Moderatrice e coordinatrice di varie conferenze tenute al festival “èstoria” di Gorizia*
 - 2016-2020 – Moderatrice di Conferenze varie al Festival Internazionale “èstoria”, Festival Nazionale di Storia
 - 2008-2009 Monitoraggio e traduzione di articoli tratti da una serie di fonti informative con continuità, al fine di essere pubblicati sul portale www.balcanionline.it, Informest Gorizia, Italia
 - 2013- 2016 Ufficio Stampa Croce Rossa Italiana, sezione di Gorizia
 - 2003-PRESENTE- Collaborazione con il quotidiano nazionale “TEMA editore in qualità di Giornalista -Corrispondente dall’Italia- Tesserino n. 067.
 - 2004-2005 Ambasciata della Repubblica Albanese a Roma, Italia Stage di lavoro svolto presso l’Ufficio Stampa- Portavoce con tesina finale in “Media Analysis” in lingua italiana e albanese.
 - 2000-2002 “TEUTA TELEVISION “ Durres ,Albania Reporter/Giornalista/ Speaker Ufficiale/ Redattore notizie nazionali
 - 1998-2000 “TV DURRES” Durres, Albania
 - Servizi televisivi/Cronache internazionali/Conduuttrice di programmi televisivi. Durres, Albania

- Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - CRI Gorizia- via Morelli 9 , 34170. presidente Ariella Testa <http://www.ambasciata.net/esteri/13330/Albania-a-Roma>
direttore Tema ditore online Mero Baze su facebook
ex-Direttore Teuta TV Bashkim Hoxha su facebook.
ex-Direttore Durres TV Met Dervishi su facebook

- Tipo di azienda o settore
 - Media e televisione

- Tipo di impiego
 - Ufficio Stampa, Giornalista, Reporter, Speaker telegiornale ecc.
- Principali mansioni e responsabilità
 - Durante l'esperienza televisiva preparava le cronache, registrava le cronache. Come speaker televisiva...
 - Scrivere articoli di vari argomenti, principalmente geopolitici...

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

Date (1994-2016)	<ul style="list-style-type: none">•2016- II anno fuori corso Laurea Magistrale in Diplomazia e Cooperazione Internazionale, Università di Trieste, sede di Gorizia• Corso annuale con Patentino EU ,come Esperto di Organizzazione Eventi e Congressi•2016- Corso di Amministratore di Sostegno presso il Comune di Gorizia•2016- CRI Gorizia – Corso OPEM- 1 Livello in Operatori di Emergenze•2015- CRI - “Esecutore Manovre di Disostruzione Pediatrica” Gorizia•2007- 2008 Corso annuale di Mediatore Culturale , CIVICFORM, Udine•2005- 2006 MASTER di Primo Livello in; Analisi e Gestione della Comunicazione- Università di Trieste, Facoltà di Scienze della Formazione•2002-2006 LAUREA in Scienze Internazionali e Diplomatiche, presso l’Università di Trieste, sede di Gorizia. Tesi in: Le “PSYOPS” (Operazioni psicologiche) Operazionali nei Paesi Bellici Mediorientali Contemporanei. Analisi delle Influenze della Psicologia Persuasiva.•1993-1998 Scuola d’Arte “JanKukuzeli”, diplomata in Pittura, profilo pedagogico/insegnante per le scuole medie
Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Università degli Studi di Trieste ENAIP – Trieste CRI- sezione di Gorizia CIVICFORM- Udine Scuola Artistica Superiore di Durazzo- Jan Kukuzeli
Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio	Operatori richiamati in casi di grandi emergenze, nazionali o internazionali, tipo: accoglienza esuli di guerre, terremoti, diluvioni ecc. Mediazione culturale tra l'istituzione e l'immigrato , assistenza di comunicazione linguistica-culturale... -Il Master insegna la Comunicazione a 360 gradi. Il programma si estendeva a varie istituzioni pubblici e privati per presentare le regole della comunicazione . -Corso FACS- Lettura del volto e delle espressioni -Laurea in Scienze Internazionali e Diplomatiche(SID) Univ. di Trieste Le materie principali sono lingue straniere. Ho studiato 5 (cinque), inglese (5 anni), francese (3 anni), tedesco (1 anno), spagnolo (1 anno) e giapponese (1 anno). Materie come; Economia Politica, Aziendale, Diritto Privato, Pubblico e Comparato Internazionale. Altre materie particolari come Studi Strategici Negoziazione e Diplomazia. -Diploma in Pittura , specializzazione in tessile e decorazione e insegnamento del disegno libero alle Scuole elementari e medie
Qualifica conseguita	Operatore OPEM Mediatore culturale Analista in Comunicazione verbale e non verbale

Dottore in Scienze Internazionali e Diplomatiche
Insegnante di disegno per le scuole elementari e medie.

LINGUE MADRELINGUA

ALBANESE

ALTRE LINGUE
Capacità di lettura
Capacità di scrittura

[**1. ITALIANO 2.INGLESE 3.GRECO MODERNO 4. TEDESCO**]
[Indicare il livello: 1.eccellente 2.eccellente 3.buono 4.buono]
[Indicare il livello: 1.eccellente 2.eccellente 3.scarsa 4.buono]
[Indicare il livello: 1 eccellente 2. eccellente 3. buono 4. buono]

Capacità di espressione orale

Note :

- 1. Italiano:** Vivo da 20 anni in Italia dove ho conseguito gli studi universitari
- 2. Inglese :** Ho conseguito corsi di eccellenza in Albania.
- 3. Greco Moderno:** Ho vissuto circa un anno in Grecia, a Santorini .
- 4. Tedesco:** Ho seguito un corso base in Albania e per un anno accademico lo avuto come materia all'Università.

Capacità e competenze
relazionali e organizzative

Ex-Vicepresidente dell'Associazione **I.K.A.** Italia-Kosovo-Albania
Moderatore in vari eventi con esperienza in Public Speaking
Ex-Vicepresidente dell'Università Popolare di Gorizia.

Capacità e competenze
tecniche

Conoscenza molto buona del pacchetto office, ottimo l'uso di telecamere professionali e mezzi di montaggio televisivi.
Ottima conoscenza e buona gestione del web e vari Social Network.

Capacità e competenze
artistiche

Anni di studi in pittura, storia dell'arte , conoscenza del periodo liberty a livello architettonico . Attualmente ho in mano una biografia e un reportage televisivo su un scrittore albanese.

ALTRE CAPACITÀ E COMPETENZE
COMPETENZE NON PRECEDENTEMENTE
INDICATE.

ALLEGATI

1. Referenza Ufficio Contributi del comune di Gorizia
2. Diploma di Laurea
3. Diploma di Master
4. Decreto iscrizione Elenco Mediatori Culturali FVG
5. Certificato Partita IVA
6. Documento d'identità

ULTERIORI INFORMAZIONI

Autorizzo il trattamento dei dati personali contenuti nel mio curriculum vitae in base all'art. 13 del D. Lgs. 196/2003 e all'art. 13 GDPR 679/16.

21/09/2022



